Kodea: 2018AKN20003

Kodea: 2023AKN20015

Andoaingo Udala

EMAKUMEEN ETA GIZONEN BERDINTASUNA

Baldintza Teknikoen Plegua **Pliego de Condiciones Técnicas**

Kultur anitzetako emakumeen jabetzarako zerbitzua

Servicio de empoderamiento para mujeres de orígenes diversos

Kontratu mota Tipo de contrato	**Zerbitzuak** / Servicios	**Prozedura** Procedimiento	**Irekia** / Abierto	**Esp. Kodea** Código Exp.	**2023AKN20015**
Lizitazio elektronikoa Licitación electrónica	☒ **Bai** / Sí ☐ **Ez** / No	**Tramitazioa** Tramitación	☒ **Ohikoa** / Ordinaria ☐ **Premiazkoa** / Urgente		

Ezaugarri Teknikoak

1.- Aurrekariak

Eustaten datuen arabera, Andoainen biztanleen % 6,91 atzerritarrak dira, hau da, EAEtik kanpo jaio dira eta ez dute Espainiako nazionalitaterik. Horietatik, % 49,51 emakumeak dira. Duela 20 urte soilik, Andoainen bizi ziren atzerritarrak % 1,1 ziren; beraz, baiezta dezakegu hazkunde azkarreko fenomenoa dela, eta errealitate eta behar sozial berriak sortzen dituela udalerrian.

Migrazio-prozesuak prozesu konplexuak dira, batez ere arrazoi sozioekonomiko edo politikoak oinarri dituztenak, protagonistek kudeatzeko zailak diren bizipenak sortzen dituztenak. Migrazio-prozesua bera, helmuga berrira iristea (oso gutxitan izango dena behin betikoa), kultura-distantziak, xede-hizkuntza ez ezagutzea, laguntza-sarerik ez izatea, gabezia ekonomikoak, legezailtasunak, askotan gaindiezinak... migratutako pertsonek beren eguneroko bizitza eta etorkizuneko proiektua berreraikitzeko esparru bihurtzen dira.

Emakumeen kasuan, zailtasun horiei emakume izate hutsagatik jasaten duten egiturazko diskriminazioarekin lotutako beste zailtasun batzuk gehitu behar zaizkie. Besteak beste, zaintza-lanen erantzukizuna, autonomia falta edo indarkeria matxistako egoerak bizitzea. Zaintza-lan ia guztien zama ez da soilik beraiekin bizi diren haurrekin lotzen; izan ere, emakume migratuek, askotan, berekin eramaten dute jatorrizko herrialdeetan utzi dituzten haurrak ekonomikoki

Prescripciones Técnicas

1.- Antecedentes

Según datos del Eustat, en Andoain un 6,91% de la población es de origen extranjero, es decir, han nacido fuera de la CAE y no tienen nacionalidad correspondiente al Estado español. De estas personas, un 49,51% son mujeres. Hace tan solo 20 años la población extranjera residente en Andoain era de un 1,1%, por lo que podemos afirmar que se trata de un fenómeno creciente que genera nuevas realidades y necesidades sociales en el municipio.

Los procesos migratorios son procesos complejos, principalmente los que tienen como base razones socioeconómicas o políticas, que generan vivencias difíciles de gestionar por sus protagonistas. El propio proceso migratorio, la llegada al nuevo destino, que pocas veces será el definitivo, las distancias culturales, el desconocimiento del idioma de destino, la falta de redes de apoyo, las carencias económicas, las dificultades legales, muchas veces insalvables… son el marco en el que las personas migradas deben reconstruir su vida cotidiana y su proyecto de futuro.

En el caso de las mujeres, a estas dificultades deben añadirse otras relacionadas con la discriminación estructural que sufren por el simple hecho de ser mujer. Entre ellas, aspectos como la responsabilidad de las tareas de cuidado, la falta de autonomía o la vivencia de diferentes situaciones de violencia machista. La carga con la práctica totalidad de los trabajos de cuidados, se extiende no solo a las criaturas que conviven con ellas, sino que también, en no

ESKUa88a1bb6-3868-401d-bd00-12d2aa503317

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

mantentzeko ardura, eta laguntza emozionala ere eman behar diete. Emakume migratuen lan-errealitateak jatorrizko herrialdeetan eskuratu dituzten ikasketak homologatzeko zailtasunez hitz egiten digu, bai eta enplegu mota desberdinak lortzeko aukera urriez ere. Izan ere, egoera oso prekarioan eta arautu gabe dauden zaintza-lanak egin behar izaten dira eremu pribatuan, batez ere egoiliarrak diren langileak. Indarkeria-egoerek berariazko adierazpena hartzen dute beren errealitatean, herrialdetik kanporatua izateko etengabeko beldurrak zeharkatuta, baldin eta beren egonaldirako legezko euskarririk ez badute, eta are gehiago ezkutatzen dute kasu gehienetan hautematen zaila den indarkeria.

Testuinguru horretan, Andoaingo Udaleko Berdintasun Sailak beharrezkotzat jotzen du emakume horientzako euskarri izango diren tresnak abian jartzea, bai banaka, bai taldean. Euskarri hori baliagarria izan daiteke emakumeentzat udalerria ezagutzeko eta beraien artean ezagutzeko, beren eskubideak eskuratzeko eta autonomia lortzeko, betiere ikuspegi feministatik, hainbat jatorritako emakumeen problematikari ikuspegi estrukturaletik, intersekzionaletik eta aldaketakotik heltzeko.

2.- Kontratuaren xedea

Kontratuaren xedea da hainbat jatorritako emakumeentzako talde-espazio multikulturala abian jartzea eta garatzea. Gune horretan, emakumeen ahalduntzea bideratuko da ikuspegi komunitario, intersekzional eta feminista batetik.

3.- Kontratuaren iraupena

pocas ocasiones las mujeres migradas arrastran consigo la responsabilidad de mantener económicamente a las criaturas que han dejado en sus países de origen, a quienes también deben proveer apoyo emocional. La realidad laboral de las mujeres migradas nos habla de dificultades para homologar los estudios que han adquirido en sus países de origen y de las pocas opciones de acceder a diferentes tipos de empleo, viéndose abocadas en su mayoría a los trabajos de cuidados en el ámbito privado en condiciones altamente precarias y desreguladas, principalmente las trabajadoras internas. Las situaciones de violencia adquieren una expresión específica en su realidad, atravesada por el miedo constante a ser expulsada del país si no tienen soporte legal para su estancia, ocultando aún más una violencia que ya de por sí es difícil de detectar en la mayoría de los casos.

En este contexto, desde el área de Igualdad del Ayuntamiento de Andoain, consideramos necesaria la puesta en marcha de instrumentos que sirvan de soporte para estas mujeres, tanto a nivel individual como colectivo. Un soporte que pueda servir a las mujeres para conocerse y conocer el municipio, para acceder a sus derechos y para ganar en autonomía, siempre desde una perspectiva feministas que aborde la problemática de las mujeres de diversos orígenes desde una perspectiva estructural, interseccional y de cambio.

2.- Objeto del contrato

El objeto del contrato es la puesta en marcha y desarrollo del espacio grupal multicultural para mujeres de diferentes orígenes. En este espacio se trabará el empoderamiento de las mujeres desde una perspectiva comunitaria, interseccional y feminista.

3.- Duración del contrato

ESKUa88a1bb6-3868-401d-bd00-12d2aa503317

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

Kontratuaren iraupena urte batekoa izango da, esleitzen denetik kontatzen hasita, eta urtero luzatu ahal izango da, baina iraupen osoa, luzapenak barne, ezin izango da 4 urtetik gorakoa izan.

El plazo de duración del contrato será de un año contados desde su adjudicación, siendo susceptible de prórroga anualmente, sin que la duración total, incluidas las prórrogas pueda exceder de los 4 años.

4.- Helburuak

Helburu orokorra:
Hainbat jatorritako emakumeen ahalduntzerako, prestakuntzarako eta elkartrukerako gune bat eskaintzea, ikuspegi intersekzionaletik, komunitariotik eta feministatik.

Helburu zehatzak:

- Andoainen hainbat jatorritako emakumeen arteko loturak sortzen eta sendotzen laguntzea, ikuspegi komunitario eta feminista batetik.
- Andoaingo emakumeen eta beste jatorri batzuetako emakumeen arteko ezagutza eta elkartruke kolektiboa bultzatzea.
- Hainbat jatorritako emakumeen ahalduntzea bultzatzea, bizi dituzten zapalkuntzak eta genero-zapalkuntza kontuan hartuta.
- Elkar ezagutzea sustatzea eta laguntza- eta harreman-sareak sortzen laguntzea Andoaingo herritarren artean eta, bereziki, bertako emakumeen eta hainbat jatorritako emakumeen artean.
- Euskarara hurbiltzea bultzatzea, udalerrian bizi diren herritarren eskubide gisa eta gertuko gizarte- eta lan-inguruneari rekiko harremana erraztuko duen tresna gisa.

4.- Objetivos

- Objetivo general:
- Ofrecer un espacio para el empoderamiento, la formación y el intercambio entre mujeres de distintos orígenes, desde un punto de vista interseccional, comunitario y feminista.

- Objetivos concretos:
  - Favorecer la creación y fortalecimiento de vínculos entre las mujeres de diversos orígenes en Andoain, desde una perspectiva comunitaria y feminista.
  - Impulsar el conocimiento e intercambio colectivo entre mujeres de Andoain y mujeres de otros orígenes.
  - Impulsar el empoderamiento de las mujeres de diversos orígenes, teniendo en cuenta las opresiones que les atraviesan, además de la opresión de género.
  - Fomentar el conocimiento mutuo y favorecer la creación de redes de apoyo y relación entre la ciudadanía de Andoain y especialmente entre mujeres autóctonas y mujeres de orígenes diversos.
  - Impulsar el acercamiento al euskara como derecho de la ciudadanía residente en el municipio y como herramienta que facilitará la relación con el entorno social y laboral cercano.

5.- Ezaugarri teknikoak: zerbitzuaren funtzioak

ESKUa88a1bb6-3868-401d-bd00-12d2aa503317

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

eta ezaugarriak.

5.1.- Aldez aurreko gaiak

- Andoaingo Udaleko Berdintasun Sailaren mende egongo da zerbitzua, eta arloko beste zerbitzu batzuekin nahiz kontratuaren xedea den eremuko beste sail, eragile eta zerbitzu batzuekin koordinatuko da.
- Erabiltzaile posibleak identifikatu beharko dira aldez aurretik; horretarako, egoera edo profil bakoitzerako erreminta egokienak eta egin beharreko lana definitu beharko dira.
- Metodologia bere oinarrian, parte hartzailea izango da, eta erdigunean jarriko ditu emakumeak. Ikuspuntu feminista eta intersekzional batetik lan egingo da.

5.2.- Zerbitzuaren ezaugarriak

Proposamenek bi eremuetan zehaztu beharko dituzte egin beharreko lanak:

1- Emakume migratuen topaketak.
2- Emakume migratuen eta autoktonoen arteko kulturarteko elkarrizketak.

Plegu honen xede den zerbitzuari aurkezten zaizkion proposamenek jarraitu beharreko metodologia jaso beharko dute, eta, besteak beste,
hurrengoak:
- Landu beharreko helburuak eta lanari ekiteko perspektiba.
- Saioetako lanaren definizioa eta ezaugarriak.
- Lana definitzea eta ezaugarritzea kulturen arteko elkarrizketetan
- Jarduera motak
- Kronograma

Saioek gutxienez bi orduko iraupena izango dute, elkarrizketek hiru orduetako iraupena izango dute.

5.- Características técnicas: funciones y características del servicio.

5.1.- Cuestiones previas

- El servicio dependerá del Área de Igualdad del Ayuntamiento de Andoain y se coordinará tanto con otros servicios del propio Área, como con otros Departamentos, agentes y servicios implicados en el ámbito objeto del contrato.
- Se realizará una labor previa de identificación de posibles personas usuarias, para lo cual se deberán definir las herramientas más adecuadas a cada situación o perfil, así como el trabajo a realizar.
- La metodología será básicamente participativa y pondrá en el centro a las mujeres y sus necesidades. Se trabajará desde una perspectiva feminista e interseccional.

5.2.- Características del servicio

Las propuestas deberán especificar el trabajo a realizar en dos ámbitos:

1- Encuentros de mujeres migradas.
2- Diálogos Interculturales entre mujeres migradas y autóctonas.

Las propuestas que se presenten al servicio objeto de este pliego deberán incluir la metodología a seguir, determinando, entre otros aspectos, los siguientes:
- Objetivos a trabajar y perspectiva para el abordaje del trabajo.
- Definición y caracterización del trabajo en las sesiones.
- Definición y caracterización del trabajo en los diálogos interculturales
- Tipos de actividades
- Cronograma

Las sesiones tendrán una duración mínima de

ESKUa88a1bb6-3868-401d-bd00-12d2aa503317

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

Saioak astean behin, 10 hilabetez izango dira Elkarrizketak, hilabetean behin izango dira, 10 hilabetez.

Enpresa esleipenduna arduratuko da, Berdintasun Sailarekin lankidetzan, balizko parte-hartzaileei dei egiteko, saioak definitzeko eta erabili beharreko materiala prestatzeko beharrezkoak diren atzemate- eta komunikazio-lanak egiteaz.

Urte hasieran, esleipedun empresak egin beharreko lanen aurreikuspen bat aurkeztuko du, eta Berdintasun Sailak onartu beharko du. Enpresa esleipendunak parte-hartzaileen jarraipena egingo du, eta egindako lana baloratuko duen urteko memoria egingo du. Urte erdian prozesuaren ebaluazioa egin beharko da. Kontratua amaitzean, amaierako ebaluazio-memoria bat aurkeztuko da, eta, bertan, proposatutako helburuen arabera lortutako emaitzak jasoko dira.

Giza baliabideen eta baliabide materialen gastuak enpresa esleipendunak ordainduko ditu (telefonoa, faxa, langileak, materiala, altzariak eta bestelakoak).

Udalak lokalen erabilera lagako du jarduera desberdinetarako, eta haurtzaindegi-zerbitzua erraztuko du bi gune horietan beharrezkoa izanez gero.

6.- Lantaldea

1. Zerbitzuaren koordinatzaile eta kudeatzaile jardungo duen pertsona izendatu eta identifikatu beharko du enpresa esleipendunak. Pertsona hori arduratuko da Berdintasunerako arduradunarekin koordinatzeaz, zerbitzuaren jarraipena egiteko, detekta daitezkeen arazoak konpontzeko eta baliabide egokiak sartzeko. Pertsona hau izan daiteke programa gauzatzeko beharrezkoa den pertsona.

dos horas cada una, para los diálogos, la duración será de tres horas

Las sesiones tendrán lugar una vez por semana, durante 10 meses. Los diálogos tendrán lugar una vez al mes durante 10 meses.

La empresa adjudicataria, en colaboración con el Departamento de Igualdad, será la responsable de realizar las labores de captación y comunicación necesarias para convocar a las posibles participantes, definir las sesiones y elaborar el material a utilizar.

La empresa adjudicataria principio de año presentará una previsión de los trabajos a realizar, que deberá ser aprobada por el Departamento de Igualdad. La empresa adjudicataria realizará un seguimiento de las participantes y elaborará una memoria anual valorando el trabajo realizado, siendo necesaria una evaluación del proceso a mitad de año. A la finalización del contrato, se presentará una memoria final de evaluación, en la que se recojan los resultados obtenidos en función de los objetivos propuestos.

Los gastos de recursos humanos y materiales serán por cuenta de la empresa adjudicataria (telefono, fax, personal, material, mobiliario y otros).

El Ayuntamiento cederá el uso de locales para las distintas actividades, y facilitará el servicio de guardería en caso de ser necesario en esos dos espacios.

6.- Equipo de trabajo

1. La empresa adjudicataria deberá nombrar e identificar a la persona que actuará como coordinadora y gestora del servicio. Esta persona será la encargada de coordinarse con la Responsable de Igualdad con el objetivo de realizar un seguimiento del servicio, resolver los problemas que se pueden detectar e introducir los medios

ESKUa88a1bb6-3868-401d-bd00-12d2aa503317

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

2. Programa gauzatzeko, gutxienez bi langile behar dira:

    a. Zerbitzua zuzenean gauzatuko duen pertsona bat. Horretarako, gutxienez bi urteko esperientzia eskatzen da berdintasunean eta ahalduntzean trebatzaile gisa edo hainbat jatorritako emakume-taldeen dinamizatzaile gisa.

    b. Zerbitzua kudeatzeko eta informeak egiteko pertsona bat. Horretarako, gutxienez bi urteko esperientzia eskatzen da berdintasunean eta ahalduntzean trebatzaile gisa edo hainbat jatorritako emakume-taldeen dinamizatzaile gisa.

Hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean, organo eskudunak emandako edo bisatutako ziurtagirien bidez egiaztatuko dira egindako zerbitzuak edo lanak; hartzailea subjektu pribatu bat denean, hark emandako ziurtagiri baten bidez, edo, ziurtagiririk ezean, enpresaburuaren aitorpen baten bidez.

7- Euskara

a)Langileen hizkuntza gaitasuna

Zertbitzuaren kudeaketarako eta txostenak egiten dituen pertsonak C1 mailako tituloa izan behar du.

b) Herritarrekiko harremanak

- Zerbitzuaren hartzaile izango diren herritarren hizkuntza gaitasuna dela eta, saioak nagusiki gaztelaniaz izango diren

pertinentes. Esta persona podrá ser la misma encargada de la ejecución del programa.

2. El personal imprescindible para la ejecución del programa será al menos de dos personas:

    a. Una persona dedicada a la ejecución directa del servicio. Para ello se solicita experiencia de al menos dos años como formadora en igualdad y empoderamiento o como dinamizadora de grupos de mujeres de diversos orígenes.

    b. Una persona dedicada la gestión del servicio y la elaboración de informes. Para ello se solicita experiencia de al menos dos años como formadora en igualdad y empoderamiento o como dinamizadora de grupos de mujeres de diversos orígenes.

Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario.

7- Euskara

a) Competencia lingüística del personal

La persona dedicada a la gestión del servicio y elabore los informes deberá estar en posesión del título C1 de euskera.

b) Relaciones con la ciudadanía

ESKUa88a1bb6-3868-401d-bd00-12d2aa503317

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

arren, euskarari sarbidea emango zaio
- Agurrak euskaraz egingo dira
- Animozko hitzak euskaraz esango dira
- Zenbakiak euskaraz esango dira
- Gainera, talde-dinamiken garapenean, euskararekiko eta euskal kulturarekiko aldeko jarrera bultzatuko da, gertuko gizarte- eta lan-inguruneare kiko harremanetarako bitarteko pribilegiatu gisa.

d) Udalarekiko harremanak

Bilerak: bileretan honako hauek sustatuko dira: parte hartuko duten kide guztiak euskaldunak direnean, bilera euskaraz egitea; bileran parte hartuko dutenen ulermen maila bermatua dagoenean, nagusiki euskaraz egitea; eta enpresa adjudikazio hartzaileak bilera kudeatzeko jartzen duen pertsonak euskaraz egitea.

Idatziz: kontratuan zehar eratzen diren eta Udalari entregatzen zaizkion agiriak, hau da, azterlan, txosten, proiektu, aurrekontu, faktura eta bestelako agiriak, euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan egingo dira.

Proposatutako saioak edo elkarrizketak dinamizatzeko enpresa esleipendunak beste langile mota batzuk behar baditu, haien eginkizuna eta erantzukizuna izango da haiekin harremanetan jartzea, bai eta horiek kontratatzea eta egin beharreko lankidetza kudeatzea ere.

Enpresa esleipenduna arduratuko da egiten dituen lanen eta egiten dituen zerbitzuen kalitate teknikoaz, bai eta kontratua gauzatzean egiten diren ez-egiteek, akatsek edo metodo desegokiek edo ondorio desegokiek administrazioari edo hirugarrenei eragiten dizkieten ondorioez ere.

- Por la competencia lingüística de las ciudadanas destinatarias del servicio, aunque las sesiones serán principalmente en castellano, se dará acceso al euskera.
- Las despedidas se realizan en euskera
- Las palabras de ánimo se pronunciarán en euskera
- Los números se dirán en euskera
- Además, en el desarrollo de dinámicas de grupo, se potenciará la actitud positiva hacia el euskera y la cultura vasca como medios privilegiados de relación con el entorno social y laboral cercano.

d) Relaciones con el Ayuntamiento

Reuniones: En las reuniones se promoverá que cuando todas las personas participantes sean euskaldunas, la reunión se celebre en euskera; cuando esté garantizado el nivel de comprensión de las participantes en la reunión, que se haga principalmente en euskera; y que la empresa adjudicataria haga que la persona que se encargue de las reuniones hable en euskera.

Escrito: los documentos que se realicen durante el contrato y que se entregan al Ayuntamiento, es decir, estudios, informes, proyectos, presupuestos, facturas y otros documentos, se elaboran en euskera o en las dos lenguas oficiales

Si la empresa adjudicataria necesitara contar con otro tipo de personal para dinamizar las sesiones o los diálogos propuestos, será su función y responsabilidad el contacto con las mismas, así como su contratación y gestión de la colaboración a realizar.

La empresa adjudicataria será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de los servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros, de las

ESKUa88a1bb6-3868-401d-bd00-12d2aa503317

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

omisiones, errores o métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

Eginbidea: Nik, idazkariak, egiten dudana aditzera emateko Baldintza Administratibo Berezien agiri hau **Tokiko Gobernu Batzarrak** onartu duela, Alkatetzak eskuordeturik, **2023/11/24an** egindako bilkuran hartutako erabaki bidez.

Diligencia: Que la extiendo yo, el Secretario de la Corporación, para hacer constar que el presente Pliego da Cláusulas Administrativas Particulares ha sido aprobado mediante acuerdo de **la Junta de Gobierno Local**, por delegación de Alcaldía, de fecha **24/11/2023**.

Idazkaria / El Secretario

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **ESKUa88a1bb6-3868-401d-bd00-12d2aa503317**
Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronokoan: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=00910***
Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=00910***